

Urs Bitterli

Licht und Schatten über Europa 1900–1945

Eine etwas andere Kulturgeschichte

Einleitung	9
I Die Jahrhundertwende	17
1. John Galsworthy, <i>The Forsyte Saga</i> (1906–1921) Deutsch: <i>Die Forsyte Saga</i> (1925)	23
2. Heinrich Mann, <i>Professor Unrat</i> (1905)	28
3. Émile Zola, «J'accuse» (1898) Deutsch: «Ich klage an» (1898)	33
4. Maxim Gorki, <i>Matj</i> (1906) Deutsch: <i>Die Mutter</i> (1907)	38
5. Peter Rosegger, <i>Als ich noch der Waldbauernbub war</i> (1900–1902)	43
6. Jacob Burckhardt, <i>Weltgeschichtliche Betrachtungen</i> (1905)	48
II Der Grosse Krieg	53
7. Norman Angell, <i>The Great Illusion</i> (1910) Deutsch: <i>Die falsche Rechnung</i> (1913)	61
8. Ivo Andrić, <i>Na Drini ćuprija</i> (1945) Deutsch: <i>Die Brücke über die Drina</i> (1953)	66
9. Romain Rolland, «Au-dessus de la mêlée» (1914) Deutsch: «Über dem Getümmel» (1919)	71
10. Thomas Mann, <i>Betrachtungen eines Unpolitischen</i> (1918)	76
11. Henri Barbusse, <i>Le Feu</i> (1916) Deutsch: <i>Das Feuer</i> (1918)	81
12. Erich Maria Remarque, <i>Im Westen nichts Neues</i> (1929)	86
13. Joseph Roth, <i>Radetzky marsch</i> (1932)	91
14. Meinrad Inglin, <i>Schweizerspiegel</i> (1938)	96

III Kulturpessimismus	101
15. Oswald Spengler, <i>Der Untergang des Abendlandes (1918–1922)</i>	107
16. Paul Valéry, «La crise de l'esprit» (1919) Deutsch: «Die Krise des Geistes» (1956)	112
17. José Ortega y Gasset, <i>La rebelión de las masas (1929)</i> Deutsch: «Der Aufstand der Massen» (1931)	117
IV Ferne Welten	123
18. Joseph Conrad, <i>Heart of Darkness (1899)</i> Deutsch: <i>Herz der Finsternis (1926)</i>	129
19. Pierre Loti, <i>Les Désenchantées (1906)</i> Deutsch: <i>Die Entzauberten (1912)</i>	134
20. Thomas Edward Lawrence, <i>The Seven Pillars of Wisdom (1926)</i> Deutsch: <i>Die sieben Säulen der Weisheit (1936)</i>	139
21. André Malraux, <i>Les Conquérants (1928)</i> Deutsch: <i>Die Eroberer (1929)</i>	144
22. Hans Grimm, <i>Volk ohne Raum (1926)</i>	149
V Die zerrissenen Jahre	155
23. Julien Benda, <i>La Trahison des clercs (1927)</i> Deutsch: <i>Der Verrat der Intellektuellen (1927)</i>	165
24. Hans Fallada, <i>Kleiner Mann – was nun? (1932)</i>	170
25. Aldous Huxley, <i>Brave New World (1932)</i> Deutsch: <i>Welt – wohin? (später: Schöne neue Welt) (1932)</i>	175
26. David Herbert Lawrence, <i>Lady Chatterley's Lover (1928)</i> Deutsch: <i>Lady Chatterley und ihr Liebhaber (später: Lady Chatterleys Liebhaber) (1930)</i>	180
27. Hermann Hesse, <i>Der Steppenwolf (1927)</i>	185

28. Jean-Paul Sartre, <i>La Nausée</i> (1938)	190
Deutsch: <i>Der Ekel</i> (1949)	
29. Knut Hamsun, <i>Siste Kapitel</i> (1923)	196
Deutsch: <i>Das letzte Kapitel</i> (1924)	

VI Aufziehendes Gewitter 201

30. Ignazio Silone, <i>Fontamara</i> (1947)	211
Deutsch: <i>Fontamara</i> (1933)	
31. George Orwell, <i>Homage to Catalonia</i> (1938)	217
Deutsch: <i>Mein Katalonien</i> (1964)	
32. Curzio Malaparte, <i>Technique du coup d'État</i> (1931)	222
Deutsch: <i>Die Technik des Staatsstreichs</i> (1931)	
33. Christopher Isherwood, <i>Goodbye to Berlin</i> (1939)	227
Deutsch: <i>Leb wohl, Berlin</i> (1949)	
34. Bertrand Russell, <i>Which Way to Peace?</i> (1936)	232
(Nicht übersetzt)	
35. Johan Huizinga, <i>In de schaduwen van morgen</i> (1935)	237
Deutsch: <i>Im Schatten von morgen</i> (1935)	

VII Nochmals Krieg 243

36. Ernst Jünger, <i>Strahlungen</i> (1949)	257
37. Vercors, <i>Le Silence de la mer</i> (1942)	262
Deutsch: <i>Das Schweigen des Meeres</i> (1945)	
38. Wassili Grossman, <i>Zhishn' i sud'ba</i> (1988)	267
Französisch: <i>Vie et Destin</i> (1980)	
Deutsch: <i>Leben und Schicksal</i> (1984)	
39. Peter Bamm, <i>Die unsichtbare Flagge</i> (1952)	273
40. Hans Erich Nossack, <i>Der Untergang</i> (1948)	278
41. Wolfgang Borchert, <i>Draussen vor der Tür</i> (1947)	283

42. Max Frisch, <i>Tagebuch 1946–1949</i> (1950)	288
43. Albert Camus, <i>La Peste</i> (1947) Deutsch: <i>Die Pest</i> (1948)	293
44. Graham Greene, <i>The Quiet American</i> (1955) Deutsch: <i>Der stille Amerikaner</i> (1956)	298

VIII Völkermord 303

45. Jurek Becker, <i>Jakob der Lügner</i> (1969)	313
46. Primo Levi, <i>Se questo è un uomo</i> (1947) Deutsch: <i>Ist das ein Mensch?</i> (1961)	318
47. Wladyslaw Szpilman, <i>Śmierć miasta</i> (1946) Deutsch: <i>Das wunderbare Überleben. Warschauer Erinnerungen</i> (1998)	323
48. Hannah Arendt, <i>Eichmann in Jerusalem: A Report of the Banality of Evil</i> (1963) Deutsch: <i>Eichmann in Jerusalem. Ein Bericht von der Banalität des Bösen</i> (1964)	328
49. Arthur Koestler, <i>Darkness at Noon</i> (1940) Deutsch: <i>Sonnenfinsternis</i> (1946)	333
50. Alexander Solschenizyn, <i>Odin den' Ivana Denisovicha</i> (1962) Deutsch: <i>Ein Tag im Leben des Iwan Denissowitsch</i> (1962)	338

Dank 343

Editorische Notiz 345

Personenregister 347